



Генеральная Ассамблея

Шестдесят вторая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
28 July 2008
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 41-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 15 мая 2008 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Али (Малайзия)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-жа Маклерг

Содержание

Пункт 143 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации
Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

Пункт 144 повестки дня: Финансирование Миссии Организации
Объединенных Наций в Демократической Республике Конго

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 143 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (A/62/649, A/62/718 и Согг.1, A/62/779 и A/62/781/Add.9)

Пункт 144 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (A/62/737, A/62/755 и A/62/781/Add.8)

1. **Г-н Сейч** (Контролер), внося на рассмотрение отчет об исполнении бюджета Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) за период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года (A/62/649), говорит, что в своей резолюции 60/270 Генеральная Ассамблея утвердила ассигнования в размере 44 831 400 долл. США и что фактические расходы составили 47 347 900 долл. США, в результате чего имел место перерасход средств в размере 2 516 500 долл. США, что на 5,6 процента больше по сравнению с утвержденным объемом бюджета. Основными причинами разницы в объеме ресурсов являются увеличение потребностей воинских контингентов, обусловленное заменой одного контингента на коммерческой основе, а не с помощью использования летательных аппаратов, предоставленных одной страной, предоставившей войска, и увеличение связанных с национальными сотрудниками потребностей, обусловленное двумя последовательными пересмотрами шкалы окладов национальных сотрудников. Генеральной Ассамблее предлагается ассигновать и начислить в виде взносов дополнительную сумму в 2 516 500 долл. США, т.е. сумму перерасхода средств на содержание Сил в период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года и принять решение об использовании прочих поступлений за закончившийся 30 июня 2007 года период, общая сумма которых составляет 1 212 700 долл. США.

2. Внося на рассмотрение записку Генерального секретаря о порядке финансирования ВСООНК на период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года (A/62/779), оратор говорит, что в своей резолюции 61/280 Генеральная Ассамблея постановила ассигновать сумму в размере 46 587 400 долл. США на содержание Сил. Дополнительные потребности в размере 3 646 500 долл. США отражают увеличение бюджета на 7,8 процента. Основной причиной разницы в объеме ресурсов является увеличение рас-

ходов на штабных офицеров воинских контингентов и полицейских Организации Объединенных Наций, обусловленное изменением процедур материального обеспечения.

3. Генеральной Ассамблее предлагается ассигновать на содержание Сил в период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года сумму в размере 3 646 500 долл. США, включая сумму в размере 1 166 700 долл. США из чистых ассигнований, которая будет покрываться за счет добровольных взносов правительства Кипра, в дополнение к сумме в 46 587 400 долл. США, уже ассигнованной в соответствии с резолюцией 61/280, и начислить общую сумму в размере 2 479 800 долл. США, которая представляет собой остаток дополнительных ассигнований, включающий сумму в 2 376 475 долл. США, на период с 1 июля 2007 года по 15 июня 2008 года и сумму в 103 325 долл. США на период с 15 по 30 июня 2008 года, если Совет Безопасности примет решение продлить срок действия мандата ВСООНК.

4. Внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря о бюджете ВСООНК на период с 1 июля 2008 года по 30 июня 2009 года (A/62/718 и Согг.1), предлагаемый объем которого составляет в общей сложности 54 943 000 долл. США, оратор говорит, что рассматриваемая сумма на 8 355 600 долл. США, или 17,9 процента, превышает объем ресурсов, утвержденный на 2007/08 год. Основными причинами разницы в объеме ресурсов являются рост стоимости коммерческих чартерных авиаперевозок для замены войск, увеличение стоимости приобретаемых на месте товаров и услуг, обусловленное повышением курса кипрского фунта по отношению к доллару Соединенных Штатов, и увеличение потребностей полиции Организации Объединенных Наций, связанное с переходом на выплату в полном объеме суточных участникам миссии.

5. Генеральной Ассамблее предлагается ассигновать сумму в размере 54 943 000 долл. США на содержание Сил с 1 июля 2008 года по 30 июня 2009 года, включая сумму в размере 24 041 766 долл. США, которая будет покрываться за счет добровольных взносов правительства Кипра (17 541 766 долл. США) и правительства Греции (6,5 млн. долл. США), а также начислить взносы на сумму 30 901 234 долл. США из расчета 2 575 102 долл. США в месяц, если Совет Безопас-

ности примет решение продлить срок действия мандата ВСООНК.

6. Внося на рассмотрение отчет об исполнении бюджета Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) за период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года (A/62/737), оратор говорит, что в своей резолюции 60/121 В Генеральная Ассамблея постановила ассигновать сумму в размере 1 091 242 800 долл. США, но расходы составили 1 085 127 900 долл. США, в результате чего образовался неизрасходованный остаток в размере 6 114 900 долл. США, вследствие чего показатель исполнения бюджета составил 99,4 процента. Основными причинами возникновения разницы в объеме ресурсов являются снижение расходов на воинские контингенты, обусловленное сокращением потребностей в ресурсах для возмещения странам, предоставляющим войска, расходов на принадлежащее контингентам имущество, сокращение потребностей в свежих продуктах питания и более редкая, чем планировалось, замена военнослужащих, а также сокращение потребностей, связанных с воздушными перевозками. Генеральной Ассамблее предлагается принять решение в отношении использования неизрасходованного остатка средств в размере 6 114 900 долл. США, а также прочих поступлений и корректировок в размере 55 462 400 долл. США.

7. Внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря о бюджете Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго на период с 1 июля 2008 года по 30 июня 2009 года (A/62/755), рассмотрение которого было отложено из-за проведения дополнительных технических консультаций по вопросам существа, которые потребовались в связи с подготовкой к местным выборам, оратор говорит, что предлагаемая сумма в размере 1 191 372 300 долл. США на 78 632 800 долл. США, или 7,1 процента, превышает объем ресурсов, утвержденный на 2007/08 год. Основными причинами разницы в объеме ресурсов являются увеличение потребностей, связанных с воздушными перевозками, из-за развертывания 6 дополнительных самолетов и 29 дополнительных вертолетов в поддержку местных выборов, увеличение потребностей, связанных с финансированием национального персонала, обусловленное предлагаемым учреждением 568 дополнительных нацио-

нальных должностей, включая 22 национальных сотрудника-специалиста и 546 национальных сотрудников категории общего обслуживания, а также увеличение потребностей, связанных с финансированием добровольцев Организации Объединенных Наций и временного персонала общего назначения в результате временного развертывания дополнительного персонала в поддержку местных выборов.

8. Генеральной Ассамблее предлагается ассигновать сумму в размере 1 191 372 300 долл. США на содержание Миссии с 1 июля 2008 года по 30 июня 2009 года, начислить в виде взносов сумму в размере 595 686 150 долл. США на период с 1 июля по 31 декабря 2008 года и начислить в виде взносов сумму в размере 595 686 150 долл. США на период с 1 января по 30 июня 2009 года из расчета 99 281 025 долл. США в месяц, если Совет Безопасности примет решение продлить срок действия мандата Миссии.

9. **Г-жа Маклерг** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение доклад Консультативного комитета о финансировании ВСООНК (A/62/781/Add.9), говорит, что на текущий период Генеральный секретарь прогнозирует перерасход средств в размере 3 646 700 долл. США, что в основном является следствием пересмотра процедур материального обеспечения штабных офицеров и полицейских Организации Объединенных Наций, пересмотра с 1 января 2008 года шкалы окладов национальных сотрудников, увеличения расходов на коммунальные услуги и услуги по эксплуатации помещений в результате колебаний обменных курсов и увеличения расходов на наземный транспорт и горючее. В своей записке о порядке финансирования ВСООНК на 2007/08 год (A/62/779) Генеральный секретарь указывает, что в рамках бюджета ВСООНК не представляется возможным покрыть дополнительные потребности, которые составляют 7,8 процента утвержденного бюджета на указанный период, и поэтому предлагает Генеральной Ассамблее ассигновать 3 646 500 долл. США в виде исключения. В сложившейся ситуации Консультативный комитет рекомендует утвердить предложение Генерального секретаря.

10. Переходя к вопросу о предлагаемом бюджете ВСООНК на 2008/09 год, оратор говорит, что Консультативный комитет рекомендует утвердить предложения Генерального секретаря, за исключением

тех, которые касаются учреждения одной должности старшего советника по правовым вопросам (С-5) и реклассификации трех должностей в сторону повышения; хотя Комитет согласен с тем, что Силам необходимо обеспечить доступ к консультационному обслуживанию по правовым вопросам, он, тем не менее, считает, что предусмотренные функции старшего советника по правовым вопросам может должным образом выполнять сотрудник, занимающий должность класса С-4. Поскольку мандат Сил не корректировался с начала формирования Миссии в 1964 году, Консультативный комитет не считает необходимым в настоящее время реклассифицировать должности в сторону повышения.

11. Обращаясь к докладу Консультативного комитета о финансировании МООНДРК (A/62/781/Add.8), оратор говорит, что Консультативный комитет рекомендует сократить предлагаемый бюджет Миссии на 2008/09 год на 3 695 900 долл. США. Одним из основных факторов, влияющих на предлагаемый бюджет, является поддержка в связи с местными выборами, которую должна оказывать МООНДРК в соответствии с резолюцией 1797 (2008) Совета Безопасности. По оценкам, сопутствующие расходы, связанные с оказанием этой поддержки, составляют 88 269 800 долл. США. Консультативный комитет отмечает, что ассигнования были исчислены исходя из предположения о том, что выборы состоятся во второй половине 2008 года и что задержка с их проведением отразится на объеме потребностей. Консультативный комитет надеется, что развитие событий будет отслеживаться и что расходование таких ресурсов будет тесно увязано с задачей проведения выборов.

12. Другие факторы, влияющие на смету, включают уделение Миссией приоритетного внимания в соответствии с резолюцией 1794 (2007) Совета Безопасности решению связанных с обеспечением безопасности трудных задач, обусловленных присутствием вооруженных групп в восточной части Демократической Республики Конго, а также решение Миссии реорганизовать три своих региональных отделения в два в целях обеспечения более эффективной децентрализации в этой части страны. Консультативный комитет предлагает Секретариату следить за влиянием этой реструктуризации на осуществление Миссией ее мандата и представить в следующем документе о бюджете МООНДРК док-

лад по этому вопросу, а также по проблеме достигнутой экономии средств и повышения эффективности ее деятельности.

13. Консультативный комитет рекомендует утвердить обе временные должности для поддержки местных выборов и должности, испрашиваемые для преобразования в штатные должности, занимаемые индивидуальными подрядчиками и временными поденными работниками, выполняющими функции, которые требуют соответствующей квалификации, в основном в Секции охраны и безопасности и Объединенных вспомогательных службах; на эти штатные и временные должности приходится большая часть дополнительных 1019 должностей, запрошенных на 2008/09 год. Консультативный комитет также отмечает, что предлагаемые должности, связанные с оказанием помощи в проведении выборов, будут способствовать наращиванию национального потенциала.

14. Что касается предложения о создании Группы стратегического планирования, в обязанности которой будут входить разработка контрольных показателей и ориентировочного графика постепенного свертывания деятельности МООНДРК, Консультативный комитет, признавая необходимость расширения координации со Страновой группой Организации Объединенных Наций на переходном этапе, не возражает против создания в Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря подразделения, выполняющего эту функцию.

15. Ввиду выдвижения на передний план в новом послевыборном мандате Миссии задачи реформирования сектора безопасности Консультативный комитет рекомендует утвердить предложение о создании новой Группы по реформе сектора безопасности и предлагаемое для нее штатное расписание. Учитывая важность поддержки аналитического потенциала МООНДРК, Консультативный комитет также рекомендует утвердить предложенные изменения в штатном расписании как Объединенного оперативного центра, так и Объединенной аналитической ячейки Миссии.

16. Принимая во внимание кадровую ситуацию сложившуюся в Канцелярии Специального представителя, Консультативный комитет рекомендует утвердить запрошенную должность сотрудника по административным вопросам класса С-4, а не испрашиваемую должность класса С-3. Таким же об-

разом, учитывая кадровую ситуацию, сложившуюся в Канцелярии заместителя Специального представителя (координатора-резидента/координатора по гуманитарным вопросам), Консультативный комитет рекомендует утвердить учреждение должности помощника по административным вопросам (доброволец Организации Объединенных Наций), а не должности помощника по вопросам координации (категория полевой службы).

17. Что касается просьбы относительно учреждения трех временных должностей сотрудников по вопросам поведения и дисциплины в Буниа, Гоме и Букаву, Консультативный комитет отмечает, что в настоящее время Группа по вопросам поведения и дисциплины укомплектована 13 сотрудниками. С точки зрения Консультативного комитета, логичным было бы перевести часть сотрудников по вопросам поведения и дисциплины для работы в восточной части страны вместе с перераспределяемыми туда сотрудниками и персоналом контингентов. Соответственно, Комитет рекомендует перевести часть нынешних сотрудников Группы по вопросам поведения и дисциплины в Буниа, Гоме и Букаву. Если же в будущем возникнет потребность в направлении туда дополнительного числа сотрудников по вопросам поведения и дисциплины, то соответствующая просьба относительно должностей и ее полное обоснование должны быть включены в следующий бюджетный документ.

18. Наконец, Генеральный секретарь предлагает увеличить расходы на поездки, связанные с профессиональной подготовкой, примерно на 235 процентов. Расходы, связанные с профессиональной подготовкой, в том числе на поездки, возросли с 1 613 100 долл. США для 5373 сотрудников и военного и полицейского персонала в 2007/08 году до 4 359 800 долл. США для 9446 сотрудников в 2008/09 году. В отсутствие надлежащего обоснования такого значительного роста Консультативный комитет рекомендует, основываясь на нынешнем уровне расходов, сократить сметы до 673 700 долл. США на учебную подготовку и 640 400 долл. США на поездки, связанные с учебной подготовкой.

19. **Г-жа Патака** (Ангола), выступая от имени Группы африканских государств по пункту 144 повестки дня, признает вклад МООНДРК в дело установления мира и безопасности в Демократической Республике Конго и стабильности во всем районе

Великих озер. Как и все остальные миссии по поддержанию мира, МООНДРК должна получать достаточный объем ресурсов для выполнения своего мандата.

20. Напоминая, что в своей резолюции 1797 (2008) Совет Безопасности уполномочил МООНДРК оказывать конголезским властям помощь в организации, подготовке и проведении местных выборов, Группа с удовлетворением отмечает, что предлагаемый бюджет Миссии на 2008/09 год предусматривает ассигнования средств на оказание материально-технической поддержки правительству страны и органам по проведению выборов. Группа отмечает, что чистое увеличение числа гражданских должностей, запрошенных в предлагаемом бюджете, связано в основном с этой функцией, хотя некоторые из этих должностей являются временными.

21. Группа, будучи обеспокоена прогнозируемой высокой долей вакансий среди международных сотрудников и полицейских Организации Объединенных Наций и отмечая, что, хотя Миссия нанимает в среднем 30 новых сотрудников в месяц, текучесть кадров остается высокой, составляя 25 процентов в месяц, считает, что если нынешняя ситуация сохранится, то работа Миссии станет менее эффективной и потребует постоянных расходов на профессиональную подготовку. Группа сожалеет о том, что в ходе первой части своей возобновленной сессии Комитет не воспользовался возможностью рассмотреть предлагаемое согласование условий службы, которое могло бы содействовать решению проблемы, и соглашается с Консультативным комитетом в том, что следует провести полный анализ основных причин высокой текучести кадров.

22. Группа отмечает корректировки структуры Миссии, предложенные Генеральным секретарем с целью повышения эффективности ее работы, а также проводимую политику обеспечения экономии средств, однако предупреждает, что такие меры не должны приниматься в ущерб работе Миссии. Поскольку углубленный обзор и оценка проектов с быстрой отдачей выявили, что в них есть постоянная необходимость, Группа подчеркивает важность определенных в докладе Генерального секретаря о бюджете Миссии на период с 1 июля 2008 года по 30 июня 2009 года (A/62/755) проектов на местах, которые включают модернизацию объектов инфраструктуры в области образования, здравоохранения,

водоснабжения и санитарии, разработку краткосрочных проектов, ориентированных на создание рабочих мест в поддержку миростроительства и политической стабильности, правопорядка и прав человека, обеспечение защиты и поддержки уязвимых групп населения и расширение сотрудничества между гражданским и военным секторами.

23. **Г-н Тавана** (Южная Африка), выступая по пункту 144 повестки дня, говорит, что его делегация высоко ценит усилия миротворческого персонала. Миссия играет ключевую роль в Демократической Республике Конго, особенно в деле урегулирования кризиса в Киву и защиты гражданского населения. Однако сосредоточение ее персонала на востоке страны не должно привести к возникновению вакуума в плане безопасности или ослабить Миссию в других областях потенциальной или реальной высокой напряженности.

24. В контексте помощи в проведении выборов, оказывать которую конголезским властям МООНДРК уполномочил Совет Безопасности в своей резолюции 1797 (2008), его делегация приветствует работу Миссии по восстановлению демократических институтов с привлечением других африканских государств.

25. Напоминая о беспрецедентных масштабах помощи, оказанной Организацией в проведении предыдущих выборов в Демократической Республике Конго, его делегация также приветствует предусмотренную в предлагаемом бюджете Миссии помощь в проведении выборов в будущем как вклад в обеспечение долгосрочного мира и стабильности страны и региона. Предлагаемые потребности в ресурсах, включая преобразование должностей в связи с помощью в проведении выборов, следует безоговорочно поддержать. Наконец, его делегация надеется, что сокращение предлагаемого бюджета Миссии на 2008/09 год на 3 695 900 долл. США, рекомендованное Консультативным комитетом, не скажется на возможностях Миссии в области выполнения ее обширного мандата.

26. **Г-н Луквия** (Уганда), выступая по пункту 144 повестки дня, говорит, что, поскольку операции по поддержанию мира вносят значительный вклад в поддержание международного мира и безопасности, их надлежащее финансирование является ключевым элементом для обеспечения выполнения ими своих мандатов. Большая часть ресурсов, запрошенных

Генеральным секретарем в предлагаемом бюджете МООНДРК, предназначена для обеспечения выполнения резолюций 1794 (2007) и 1797 (2008) Совета Безопасности и, следовательно, для решения проблем в области безопасности, связанных с вооруженными группами на востоке Демократической Республики Конго, и оказания конголезским властям помощи в проведении местных выборов. Миротворение и постоянная стабильность в стране, особенно на ее восточной границе, является одним из условий обеспечения стабильности во всем районе Великих озер. В то же время помощь в проведении выборов будет содействовать укреплению демократических институтов страны.

27. Делегация оратора приветствует предложение об экономии средств, предполагающее более эффективное использование Базы материально-технического снабжения в Энтеббе во избежание необходимости посылать оборудование для проверки, технического обслуживания и ремонта в Киншасу, а также с целью оказания поддержки в области информационно-коммуникационных технологий и предоставления услуг в сфере грузовых перевозок миссиям в регионе, включая Объединенное представительство Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ) и Миссию Организации Объединенных Наций в Судане (МООНС). Разработка концепции региональной базы материально-технического снабжения в Энтеббе позволит добиться повышения эффективности работы Организации.

28. **Г-н Торрес Лепори** (Аргентина), выступая по пунктам 143 и 144 повестки дня, говорит, что его делегация безоговорочно поддерживает мандат ВСООНК и его роль в деле обеспечения мира, безопасности и нормализации. Поскольку Аргентина является одной из основных стран, предоставляющих войска Силам, его делегация обеспокоена длительными задержками в возмещении расходов и настоятельно призывает своевременно выплачивать причитающиеся стране суммы.

29. Другие проблемы, которые делегация оратора обсудит более подробно в ходе неофициальных консультаций, включают разницу в расходах на использование коммерческих авиауслуг и чартерных авиауслуг для замены контингентов и прогресс, достигнутый в модернизации жилья для войск в секторах 1 и 2.

30. Его делегация разделяет позицию других делегаций в отношении МООНДРК и желает поддержать роль Миссии в оказании поддержки в проведении выборов и высказать свою обеспокоенность по поводу высокой доли вакантных должностей.

31. **Г-н Сена** (Бразилия), выступая по пунктам 143 и 144 повестки дня, говорит, что его делегация разделяет обеспокоенность, высказанную представителем Аргентины в отношении задержек с возмещением расходов странам, предоставляющим войска ВСООНК, и в отношении условий службы военнослужащих.

32. Комитет должен обеспечить, чтобы МООНДРК получала финансирование, необходимое для выполнения ее расширенного мандата, в частности важной функции оказания помощи правительству в подготовке и проведении местных выборов и реализации проектов с быстрой отдачей с целью продвижения по пути национального восстановления, улучшения коммуникации, обеспечения краткосрочной занятости и укрепления правопорядка.

33. Надлежащее финансирование также требуется для принятия мер по разоружению, демобилизации и реинтеграции на востоке Демократической Республики Конго с уделением особого внимания бывшим комбатантам и детям, связанным с вооруженными группами. Наконец, его делегация хотела бы подчеркнуть роль многих африканских стран в оказании поддержки по восстановлению демократических институтов в Демократической Республике Конго.

34. **Г-н Афифи** (Египет), выступая по пунктам 143 и 144 повестки дня, говорит, что его делегация согласна с мнениями, высказанными представителями Аргентины и Бразилии относительно своевременного возмещения расходов странам, предоставляющим войска, — проблемы, которая возникает не только в ВСООНК, но и во многих других миссиях по поддержанию мира и которая должна быть решена.

35. Подтверждая свою постоянную поддержку МООНДРК, делегация оратора говорит, что она будет работать с Комитетом над тем, чтобы обеспечить получение Миссией ресурсов, необходимых ей

для того, чтобы эффективно работать и содействовать установлению мира и обеспечению безопасности в Демократической Республике Конго.

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.